

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): elyóři
Arrieta: elyóři
Bakio: elyóři
Bermeo: nafáreĭ, nařtanafáreĭ, *elyóři
Berriz: elyóři
Bolibar: elyóři
Busturia: elyóři
Dima: elyóři
Elantxobe: elyóři
Elorrio: elyóři
Errigoiti: elyóři
Etxebarri: elyóři
Etxebarria: elyóři
Gamiz-Fika: *elyóři
Getxo: elyóři
Gizaburuaga: elyóři
Ibarruri (Muxika): elyóři
Kortezubi: elyóři
Larrabetzu: elyóři
Laukiz: elyóři
Leioa: elyóři
Lekeitio: elyóři
Lemoa: elyóři
Lemoiz: elyóři
Mañaria: elyóři
Mendata: elyóři
Mungia: elyóři
Ondarroa: elyóři
Orozko: elyóři, *yořín
Otxandio: élyoři
Sondika: elyóři
Zaratamo: elyóři
Zeanuri: elyóři
Zeberio: elyóři
Zollo (Arrankudiaga): élyoři
Zornotza: elyóři

Araba

Aramaio: élyoři

Gipuzkoa

Aia: yóři, *třařampĭn
Amezketá: goři
Andoain: gořní
Araotz (Oñati): třámpĭna
Arrasate: yořiĭna

Arroa (Zestoa): yóřní
Asteasu: goři
Ataun: yóřiĭn
Azkoitia: yóřní
Azpeitia: yóřníĭe, yóřní
Beasain: yóřiĭn
Beizama: goři
Bergara: elyóři
Deba: elyóři
Donostia: třařampĭna (mark.), *gořiĭa (mark.)
Eibar: elyóři
Elduain: góři
Elgoibar: elyóři
Errezil: gořní
Ezkio-Itsaso: yóřní
Getaria: yóři, *třařampĭn
Hernani: třařampĭn
Hondarribia: třařampĭna (mark.)
Ikaztegieta: goři
Lasarte-Oria: třářampĭn
Legazpi: gořiĭn
Leintz Gatzaga: yořiĭna
Mendaro: elyóři
Oiartzun: třařampĭn
Oñati: třámpĭn
Orexa: góři
Orio: yóři, *třařampĭn
Pasaia: třařampĭn
Tolosa: yóři
Urretxu: góřní
Zegama: yóřiĭn

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: yořéria
Alkots: goříerie (mark.)
Aniz: gořín
Arbizu: nafářiáĭ
Berute: yóře, yóřiá (mark.)
Donamaria: gořiĭna
Dorrao / Torrano: gořiĭĭĭn
Erratzu: góřin
Etxalar: goři
Etxaleku: nápařerie (mark.) (?)
Etxarri (Larraun): yoři
Eugi: yořerie
Ezkurra: gořní
Gaintza: yóři

Goizueta: goři
Igoa: goře, gořiá (mark.)
Jaurrieta: nařářerĭa, řařampĭón
Leitza: gořní
Lekaroz: gořín
Luzaide / Valcarlos: góřina
Mezkiritz:
Oderitz: yóři:
Suarbe: yořéri
Sunbilla: yořiĭn°
Urdiain: nafářiáĭ yořiddá (mark.)
Zilbeti: gořitaśúne (?)
Zugarramurdi: sářampĭná (mark.)

Lapurdi

Ahetze: třařampĭn
Arrangoitze: řařampĭn
Azkaine: třařampĭna (mark.)
Bardoze: řuřúmpĭno
Beskoitze: řuřmĭno
Donibane Lohizune: řařampĭn
Hazparne: řařampĭo
Hendaia: řařampĭn
Itsasu: řařampĭo
Makea: yořiĭngo
Mugerre: třařampĭo
Sara: řařampĭn
Senpere: řařampĭn
Urketa: řúřala (mark.)
Uztaritze: řařampĭ

Nafarroa Beherea

Aldude: yořiáĭre
Arboti: řuřúmpĭnak (mark.)
Armendaritze: pařlá
Arnegi: gořiĭna
Arrueta: řařampĭák (mark.)
Baigorri: gořiáĭre
Bastida: řuřúmpĭna (mark.)
Behorlegi: yořiĭn
Bidarra: řařampĭo
Ezterenzubi: gořiĭnak (mark.)
Gamarte: gořiĭn
Garrúze: řuřáĭla
Irisarri: gořiĭngo, *pařló
Izturitze: řařampĭo
Jutsi: gořiĭno
Landibarre: yořiĭno

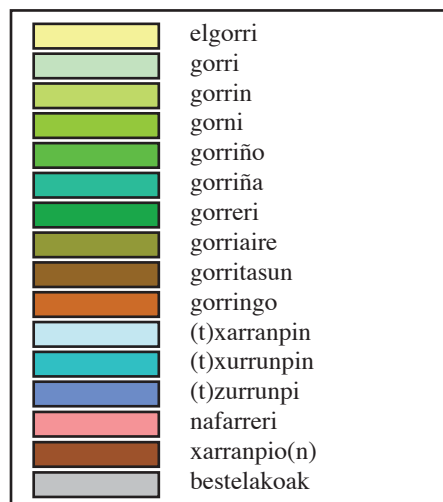
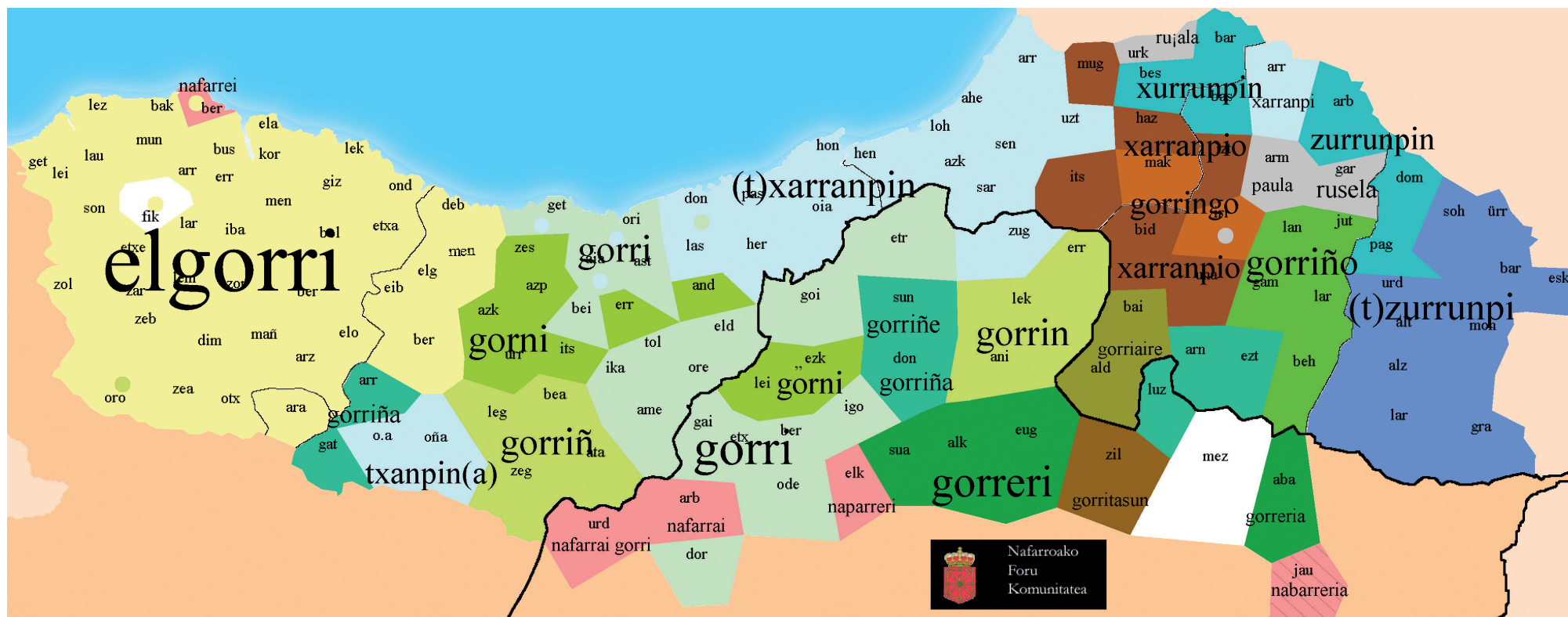
Larzabale: gořiĭnoak (mark.)
Uharte Garazi: třařampĭno

Zuberoa

Altzai: řyřhŭmpĭak (mark.), řyřhŭmp°
Altzürükü: řuřumpá, řuřúmpe
Barkoxe: řyřŭmpĭe
Domintxaine: řuřumpĭnak (mark.)
Eskiula: řyřŭřĭnak (mark.), řyřŭřĭ
Larraine: třuřúmpe
Montori: řyřŭmpĭ:k (mark.)
Pagola: řuřumpĭn
Santa Grazi: řyřhúmpe
Sohüta: řyřŭmpĭk (mark.), řyřhŭmpĭak (mark.)
Urdiñarbe: řuřúmpĭ
Ürrüstoi: řuřumpĭ

2419. Mapa: sarampión / rougeole / measles

GALDERA: 72090 ALEANR: VIII, *1016



- Kalentura, eztula eta azalean orban txiki eta gorriak eragiten dituen gaixotasun kutsakorren izena galdetu da.
 - Zenbait herritan 'viruela / varirole' delakoaren erreferentzia ere jaso da. Aian jasotakoa, adibidez: *Nik eztakit berézützeko "náparreya" ta "gorriya"; güe amónak "náparreya" esate ziyón, oññ ézta áttu re ittén; úmenai... oññ eztakit, áundña re sártzen zún... "átza" re güe amónak ésaten tzuná bázún, oññ ézta áttu re ittén da... azküre askó.*
 - **Bestelakoak:** paula (Armendaritze), paulo (Irisarri), rujala (Urketa), rusela (Garrüze).

Bermeo: "Nafárreixe" eta "nastanafárreixe". *Nafarreixe usten dot markak isten dauena arpeixen, orrek [persona ezagun baten izena] dekona eta markea isten es dauena... "elgorrixen".*
Azpeitia: *Astánaparreyé antzékue á; órrek e gránuk izáte itu, gorníyén éra o tankér'artá, píxkat sartúbauá izátíá orí ["gorníye" eta "górni" dira emandako erantzunak].*
Urdiain: *Badago ere nafárrai beltzá eta horrek markak uzten ditu ["nafárrai gorridá" da emandako erantzuna].*